

# dresser

Définition, traduction, prononciation, anagramme et synonyme sur le dictionnaire libre Wiktionnaire.

[ ]

## [Étymologie]

[[Date à préciser] Du bas latin \*directiare\* (« redresser, mettre droit »), formé sur *directus* (« droit »).

- en 1050 « tenir droit, lever » *drecent lur sigle*, St Alexis, éd. Ch. Storey, 79
- en 1100 *sur piez se drecer*, Roland, éd. J. Bédier

## [Verbe]

**dresser** \dʁɛ.se\ ou \dʁɛ̃.se\ *transitif 1<sup>er</sup> groupe* ([voir la conjugaison]) (*pronominal* : **se dresser**)

1. *[(Pronominal)]* Faire **tenir droit**, verticalement.

  - Mais voilà que, tout d'un coup, je **me suis dressé**, chancelant, dans un grand battement de mon cœur comme dans un battement d'ailles...* [ ](Henri Barbusse, *L'Enfer*, chapitre I, Éditions Albin Michel, Paris, 1908 ; éditions G. Crès, Paris, 1925, page 6
  - Dans une cour à demi couverte, sur une espèce d'estrade, **se dressaient** les bois de la guillotine et, devant, les forçats se tenaient à genoux.* [ ](Francis Carco)([https://fr.wikipedia.org/wiki/Francis\\_Carco](https://fr.wikipedia.org/wiki/Francis_Carco) "w:Francis Carco"), *Maman Petitdoigt* : [ ](<http://archive.org/stream/mamanpetitdoigt00carc#page/19/mode/2up>), [ *La Revue de Paris*]([https://fr.wikipedia.org/wiki/Revue\\_de\\_Paris](https://fr.wikipedia.org/wiki/Revue_de_Paris) "w:Revue de Paris"), 1920 ; Les Éditions G. [Crès] et C<sup>ie</sup>, Paris, 1922, p. 29)
  - Le jour naissait. Feempje **se dressa** sur son séant et ne reprit lourdement ses esprits qu'après quelques minutes.* [ ](Francis Carco, *Brumes*, Éditions Albin Michel, Paris, 1935, page 56)]
  - Ce petit homme se **dresse** sur la pointe des orteils.*
2. *[(Marine)]*

  - Dresser** un navire, un bateau, Lui donner une situation droite, faire qu'il ne soit pas plus incliné d'un côté que de l'autre.
  - Dresser** les vergues, Leur donner la position horizontale, lorsque le bâtiment est à l'ancre.
  - Dresser** la barre du gouvernail, La mettre ou la ramener parallèlement à la quille du bâtiment.
3. *[(Botanique)]* Former un angle très aigu avec la tige.

  - Feuilles **dressées**, rameaux **dressés**.
4. *[(Art)]* **Unir, aplanir, rendre** droit.

  - Dresser** les côtés d'une pierre, ou simplement
  - Dresser** une pierre.
  - Dresser** une planche.
  - Dresser** une règle.
5. *[(Jardinage)]* Préparer, disposer convenablement, **arranger**.

  - Dresser** une allée, une terrasse, un parterre, c'est les aplanir, les mettre de niveau.
  - Dresser** une palissade, une haie, c'est les tondre avec le croissant.
6. **Ériger** ; **élever** ; **lever**.

  - Dresser** des statues, des autels, un trophée.

- *Un oryx aux cornes effilées **dressa** la tête et interrompit sa mastication.* [[ ] , *La Neige éternelle*, Albin Michel, 2005)]
- *[[([Pronominal] \*Alors **se dressait** devant eux l'immense cône du Popocatepelt, d'une telle altitude que l'œil s'égarait dans les nuages en cherchant le sommet de la montagne.* [[ ]([Jules Verne](#), *Un drame au Mexique*, J. Hetzel et Cie, 1905, page 364)]
- *Dans une petite commune telle que Drain, l'épidémie de peste de 1563 fit 153 morts qui furent enterrés ensemble à l'endroit où **se dresse** la croix commémorative du Moulin-Moreau, sur la route de Saint-Laurent-des-Autels.* [[ ]([Pierre-Louis Augereau](#), *Les Mauges mystérieuses*, Éditions Cheminements, 1994, page 103)]

#### 7. [Monter](#) ; [bâtir](#) ; [construire](#).

- *La réussite du Charbonnier dépend le plus souvent de la bonne méthode avec laquelle le bois **a été dressé** au fourneau.* [[ ]([Nicolas Baudeau](#), *Nouvelles éphémérides économiques, ou bibliothèque raisonnée de l'histoire, de la morale et de la politique*, tome XI, Lacombe, Paris, 1775, pages 152-153)]
- *A peine nos tentes **sont-elles dressées**, qu'une averse diluvienne s'abat sur le camp.* [[ ]([Frédéric Weisgerber](#), *Trois mois de campagne au Maroc : étude géographique de la région parcourue*, Paris : Ernest Leroux, 1904, page 131)]
- *On arriva sur une petite place circulaire, où **étaient dressées** quelques boutiques, un bal, un manège. Il n'y avait pas grande foule, quelques badauds seulement circulaient.* [[ ]([André Dhôtel](#), *Le Pays où l'on n'arrive jamais*, 1955)]

#### 8. ([Technique]) [Enlever](#) les [traits de scie](#) sur une [pierre](#) à [graver](#).

#### 9. ([Technique]) [Limer](#) une [aiguille](#) après avoir formé sa pointe.

#### 10. ([Technique]) [Niveler](#) les [pointes](#) d'une [carte](#).

#### 11. [[ ]\*([Par extension](#)) [Préparer](#) ; [arranger](#) ; mettre en [état](#).

- *Au moment de servir, déballez, débridez et **dressez**; passez à l'étamine le jus égoutté, ajoutez-le à une sauce financière demi-liée, et saucez les perdreaux.* [[ ]([Paul-Benjamin Chareau](#), *Science du bien vivre ou monographie de la cuisine*, Paris : chez Martinon, 1844, page 168)]
- *Certains hivers, quand j'étais malade, on **dressait** pour moi un lit au pied de celui de ma mère.* [[ ]([José Cabanis](#), *Les cartes du temps*, Gallimard, 1962, Le Livre de Poche, page 21)]
- **Dresser** la table.
- **Dresser** le couvert.
- **Dresser** le dessert.
- **Dresser** un piège pour prendre des loups.
- **Dresser** une embuscade.
- **Dresser** un buffet.
- *["Dans la salle du bas, la plus vaste qu'on pût voir en toute la Vervignole, la table **dressée** pour les repas était si longue que ceux qui se tenaient à l'un des bouts la voyaient se perdre au loin en une pointe indistincte, et, quand on y allumait des flambeaux, elle rappelait la queue de la comète apparue en Vervignole pour annoncer la mort du roi Comus. Le saint évêque Nicolas se tenait au haut bout." [[ ]([Anatole France](#), *Les Sept Femmes de la Barbe-Bleue et autres contes merveilleux*, 1909)]*

#### 12. [[ ]\*([Figuré Faire](#), surtout en parlant de choses qui [exigent](#) du [soin](#), de l'[exactitude](#).

- Cet amoncellement de mesures rend par conséquent cette politique peu lisible : qui pourrait aujourd'hui **dresser** la liste exhaustive des multiples dispositifs qui la constituent ? [[ ](Patricia Loncle, Valérie Becquet et Cécile Van De Velde, *Politique de jeunesse : le grand malentendu*, Champ social Éditions, 2012)]
  - Notre incompréhension devant l'inconnu **a dressé** aux quatre coins du monde un atlas mythologique. Des centaines d'endroits où la virginité et le merveilleux se sont mués en eldorados, en paradis perdus, en enfers verts, en mirages et en abîmes. [[ ](Michel Udiany, *L'histoire des mondes imaginaires: De la Tour de Babel à l'Atlantide*, Éditions Jourdan, 2015, en avant-propos)]
  - **Dresser** le linge : L'[empeser](#) et le [repasser](#).
  - **Dresser** les lignes : ([[Typographie](#)]) Aligner sur le [marbre](#) les lignes composées.
13. [ ]\*([Figuré Rédiger](#) dans la forme [prescrite](#) ou [ordinaire](#).
- **Dresser** la minute d'un acte.
  - **Dresser** une contravention, Signifier à quelqu'un qu'il aura à encourir la sanction établie pour violation de tel ou tel règlement de police.
  - *Je puis vous lire le rapport que j'**ai dressé**.* [[ ](Georges Simenon, *Le Blanc à lunettes*, chapitre IX, Gallimard, 1937)]
14. [Former](#), [façonner](#) de façon à faire contracter l'habitude de certains comportements, [habituer](#).
- *M. de Vivaut le trouve [M. du Laudier] au milieu des perdreaux et des cailles qu'il élevait dans sa chambre en train de **dresser** un merle à siffler un air de chasse.* [[ ](Tharaud, La Ville et les champs, 1907, page 89)]
1. \*([L'objet désigne un animal Dompter](#).
- *Souvent encore il **dressait** les chevaux rétifs.* [[ ](André Gide, *Thésée*, 1946, page 449)]
  - *C'est en effet un numéro de cirque classique, mais ce geste n'est absolument pas naturel et les kangourous boxeurs **ont été dressés** patiemment.* [[ ](Philippe Mahuzier, *Les Mahuzier en Australie*, Paris : Editions G.P., 1962)]
2. \*([L'objet désigne un humain Instruire, inculquer](#) un comportement [correct](#).
- **Dresser** un écolier ; le **dresser** à la vertu, à la piété.
  - **Dresser** un soldat.
  - *J'écarte de la femme le souci des tentations et par mes larges dégoûts je la **dresse** à ces langueurs où s'énerveront les courages, à l'inferral désœuvrement des oisivetés rêveuses.* [[ ](Gustave Flaubert, *\*La Tentation de Saint-Antoine*
  - *Ils étaient tous là, à attendre la fin de la guerre, et ils disaient que c'était encore heureux qu'on avait les Allemands pour nous **dresser** un peu, pour nous apprendre la discipline... Si jamais ils quittaient Paris, cela serait la révolution, la fin de tout !* [[ ](Elsa Triolet, *Le premier accroc coûte deux cents francs*, 1944, réédition Cercle du Bibliophile, pages 136-137)]

## [Dérivés

- [[adresser](https://fr.wiktionary.org/wiki/adresser)](https://fr.wiktionary.org/wiki/adresser "adresser") -  
 [[dressable](https://fr.wiktionary.org/wiki/dressable)](https://fr.wiktionary.org/wiki/dressable "dressable") -  
 [[dressage](https://fr.wiktionary.org/wiki/dressage)](https://fr.wiktionary.org/wiki/dressage "dressage") - [[dresser](#)  
 l'oreille](https://fr.wiktionary.org/wiki/dresser\_l%20%80%99oreille "dresser l'oreille") \*(faire attention)\* - [[dresser ses batteries](https://fr.wiktionary.org/wiki/dresser_ses_batteries)](https://fr.wiktionary.org/wiki/dresser\_ses\_batteries "dresser ses batteries") - [[dresseur](https://fr.wiktionary.org/wiki/dresseur)](https://fr.wiktionary.org/wiki/dresseur "dresseur") -  
 [[dressoir](https://fr.wiktionary.org/wiki/dressoir)](https://fr.wiktionary.org/wiki/dressoir "dressoir") - [[faire dresser les cheveux](#)](https://fr.wiktionary.org/wiki/faire\_dresser\_les\_cheveux "faire dresser les cheveux") \*(faire peur)\* - [[faire dresser les cheveux sur la](#)

tête)(https://fr.wiktionary.org/wiki/faire\_dresser\_les\_cheveux\_sur\_la\_t%C3%AAt "faire dresser les cheveux sur la tête") \*(faire peur)\* - [indressable](https://fr.wiktionary.org/wiki/indressable "indressable") - [redresser](https://fr.wiktionary.org/wiki/redresser "redresser")

## [Vocabulaire apparenté par le sens]

- [élever](#)
- [ériger](#)
- [lever](#)

## [Traductions]

### **Aplanir** (4)

- [Anglais] : [to even out](#), [to straighten](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/straighten#en "straighten") [[[en]]]
- [Croate] : [ispraviti](#)

### **Ériger, élever** (6)

- [Allemand] : [aufbauen](#) [[[de]], [aufstellen](#) [[(de)], [errichten](#) [[[de]]]
- [Anglais] : [to put up](#) [[(en)]]
- [Catalan] : [dreçar](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/dre%C3%A7ar#ca "dreçar") [[[ca]]]
- [Croate] : [uspraviti](#)
- [Espagnol] : [erguir](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/erguir#es "erguir") [[[es]]]
- [Ido] : [erektar](#) [[(io)], [dresar](#) [[[io]]]
- [Néerlandais] : [opbouwen](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/opbouwen#nl "opbouwen") [[[nl]]]
- [Russe] : [поднимать](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/%D0%BF%D0%BE%D0%B4%D0%BD%D0%B8%D0%BC%D0%B0%D1%82%D1%8C#ru "поднимать") [[[ru]]]
- [Tchèque] : [vztyčit](#) [[(cs)], [postavit](#) [[[cs]]]

### **Monter, tendre, construire** (7)

- [Allemand] : [aufbauen](#) [[(de)], [machen](#) [[[de]] (*Das Bett* |~)
- [Anglais] : [to set up](#) [[(en)] (*une tente, un échafaud*), [to make](#) (*a bed*)
- [Croate] : [podignuti](#)
- [Russe] : [воздвигать](#)

### **Rédiger dans les formes prescrites** (13)

- [Croate] : [ispostaviti](#)

→ voir [rédiger](#)

### **Former, habituer à un certain comportement** (14)

- [Allemand] : [dressieren](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/dressieren#de "dressieren") [[[de]]]
- [Anglais] : [to tame](#) [[(en)], [to train](#) [[[en]]]
- [Croate] : [obučiti](#)
- [Espagnol] : [domar](#) [[(es)], [adiestrar](#) [[[es]]]
- [Galicien] : [amestrar](#)
- [Haut-sorabe] : [dresërować](#)(https://fr.wiktionary.org/wiki/dres%C4%9Browa%C4%87#hsb

"dresërować") [[(hsb)

- [Italien] : addestrare](https://fr.wiktionary.org/wiki/addestrare#it "addestrare") [[(it)
- [Néerlandais] : dressereren](https://fr.wiktionary.org/wiki/dresseren#nl "dresseren") [[(nl)
- [Portugais] : **domar** [[(pt)], **adestrar** [[(pt)
- [Slovène] : dresirati](https://fr.wiktionary.org/wiki/dresirati#sl "dresirati") [[(sl)
- [Tchèque] : drezírovat](https://fr.wiktionary.org/wiki/drez%C3%ADrovat#cs "drezírovat") [[(cs)
- [Ukrainien] :  
школити](https://fr.wiktionary.org/wiki/%D1%88%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D1%82%D0%B8#uk "школити") [[(uk)

[]

## À classer

- [Anglais] : prepare](https://fr.wiktionary.org/wiki/prepare#en "prepare") [[(en) (8,10), to stand [[(en)
- [Hébreu ancien] : ירה](https://fr.wiktionary.org/wiki/%D7%99%D7%A8%D7%94#hbo "ירה") [[(\*)  
*masculin et féminin identiques*
- [Normand] : **dréchi**
- [Russe] :  
разбивать](https://fr.wiktionary.org/wiki/%D1%80%D0%B0%D0%B7%D0%B1%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C#ru "разбивать") [[(ru)
- [Same du Nord] : loktat](https://fr.wiktionary.org/wiki/loktat#se "loktat") [[(\*)
- [Songhaï koyraboro senni] : gooji](https://fr.wiktionary.org/wiki/gooji#ses "gooji") [[(\*)
- [Vieux norrois] : búa](https://fr.wiktionary.org/wiki/b%C3%BAa#non "búa") [[(\*)

## [Prononciation

- \dʁe.se\
  - France (Paris) : écouter « dresser [[dʁe.se]] »
- France (Vosges) : écouter « dresser [[[Prononciation ?](#)]] »

## [Références

- « dresser », dans *TLFi, Le Trésor de la langue française informatisé*, 19711994 → consulter cet ouvrage
- [Tout ou partie de cet article a été extrait du *Dictionnaire de l'Académie française, huitième édition*, 1932-1935 (**dresser**), mais l'article a pu être modifié depuis.]

[]

## [Verbe

**dresser** \[[Prononciation ?](#) *transitif* ([voir la conjugaison])

1. Variante de **drecier**.
  - *le cheitiff ne poet aler ne soi en haut **dresser** [ ]* (Le Livre de Seintz Medicines, édition de E. J. Arnould)]

## [Références

- **Frédéric Godefroy**, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du [IX]*

au [[XV]] siècle, édition de F. Vieweg, Paris, 18811902 → [consulter cet ouvrage](#) (*drecier*)

## [Anglais

### [Étymologie

[[Date à préciser]] De l'ancien français \**dreceur*, devenu *dressoir* en français.

### [Nom commun

Singulier Pluriel

**[dresser]** \ *dressers* \ ˈdʁɛs.ə title="Prononciation API"}

**dresser** ˈdʁɛs.ə

- \*([Mobilier [Commode](#).

### [Apparentés étymologiques

- [dress](#)

### [Prononciation

- Royaume-Uni (Sud de l'Angleterre) : écouter « dresser [[Prononciation ?]] »

Récupérée de « <https://fr.wiktionary.org/w/index.php?title=dresser&oldid=30457791> »

From:  
<https://type.wiki/> - **type|wiki**

Permanent link:  
<https://type.wiki/fr/sources/wiktionnaire/dresser.md>

Last update: **16/03/2025 15:24**

